

Wasco, Paiute lessons

HUCKLEBERRY LESSON THREE Picking at Highrock MONDAY

Wordlist

yutwilalix	hillside
idxdxlit	fir grove
itk'alamat	rocks, boulders
ilk'upi	coffee
agalax	sun
wixat	trail, road
wiqal	creek
aq'iptl'wáix	fresh-water spring

qaxba lqon	I wonder where
dala'ax	maybe, perhaps
maika	you
dikaga	right here
qanchix	when
axtl'ákwidix	half-past
saibá	straight-up
k'u	(to) gather
lgab	(to) meet



TUESDAY Conversation

Part I:

Ilxdimam Highrock-ba.
Here we are! At Highrock!

Qaxba lqon idunayax?
I wonder where the berries are?

Dala'ax yutwilalix-ba.
Perhaps they're on the hillside.

Maika amuya kwapt idxdxlit-ba.
You go near the fir grove.

Maika amuya kwapt idagail itk'alamat-ba.
You, go towards the big rocks.

Dikaga anxuxa awatúł anuxa ilk'upi-bama.
I'll stay here to build a fire and make coffee.



WEDNESDAY Conversation

Part II:

Qanchix alxylma? When are we going to eat?

Aixtl'ákwidix shaibá agalax.
Half past noon.

Qaxba alma k'u alxoxa?
Where shall we gather (to eat)?

Lgab alma alxoxa iwixatba sqw'ab iwíqalba. We'll meet on the road near the creek.

Lgab alma alxoxa aq'iptl'wáix-ba.
We'll meet by the spring.



THURSDAY Whole Conversation

Ilxdimam Highrock-ba.
Here we are! At Highrock!

Qaxba lqon idunayax?
I wonder where the berries are?

Dala'ax yutwilalix-ba.
Perhaps they're on the hillside.

Maika amuya kwapt idxdxlit-ba.
You go near the fir grove.

Maika amuya kwapt idagail itk'alamat-ba.
You, go towards the big rocks.

Dikaga anxuxa awatúł anuxa ilk'upi-bama.
I'll stay here to build a fire and make coffee.

Qanchix alxylma?
When are we going to eat?

Aixtl'ákwidix shaibá agalax.
Half past noon.

Qaxba alma k'u alxoxa?
Where shall we gather (to eat)?

Lgab alma alxoxa iwixatba sqw'ab iwíqalba.
We'll meet on the road near the creek.

Lgab alma alxoxa aq'iptl'wáix-ba.
We'll meet by the spring.



Paiute Language Lesson Friday II

Paiute Vocabulary
Numu Yadoan

Moo'a-Tomorrow

U ha'a moo'a woikugakwe?
Are you going to work tomorrow?
Moo'a ta pookoo yukwega!
Tomorrow, let's go ride horses!
Moo'a tame kodyuokwe.
Tomorrow we will return!



Mun'na'we-A long time

Nu mu'na'we ki u punnee!
I haven't seen you in a long time!
U mu'na'we yatuo woakute!
You have worked here quite a while!
Mu'na'we ta ki nanobene.
We haven't visited for a long time!



Nanapua'amu-Parents

Haga ume nanapua'amu?
Who are your parents?
E nanapua'amu nano woakute!!
My parents are both working!
U ume nanapua'amu wane tabua!
You look just like your parents!

Naapahe-Six

Nu naapahe kwitu woakumakweku.
I am gonna work till six o'clock.
E doo'a naapahe tomo!
My child is six years old!
Nu naapahe tuamme ka'yoo.
I have six children!



Home Base Wasco Classes for
the Switzler Clan
to start again September 2, 1997.

Everyone interested, invited to come.
We will meet on Tuesday evenings
at Danielle Switzler's Home, at
6:00 pm.

Language Staff Works Towards Goal

August 22, 1997

The Language Program staff, Val Aguilar, Arlita Rhoan, Dallas Winishut, and Myra Shawaway had the opportunity to attend a class that will contribute to their efforts in obtaining a college degree that will lead to State Teacher Certification. The Native American Experience class sponsored by Oregon State University, was a very rewarding experience. It covered Native American issues from the early 1800's to date. The instructor of the class was Kurt Peters, Department of Ethnic Studies, Oregon State University. There were 2 other Tribal members and 5 other people also in attendance. There was a good exchange of opinions regarding treaties, various federal government acts and contracts. The class ran for three consecutive week-ends on Friday evening and all day Saturday. For the Language Program Staff, this amounted to six and half days of work per week for the month of August. This class will be offered at Central Oregon Community College, and I would encourage those interested to not miss this opportunity.

The Program realizes the importance of complying with the State of Oregon and it's qualifications for being allowed to teach within the Public School system. Fortunately, today we can go into the School system, under the Charter School grant program, which we will begin this school year. The three Kindergarten classes at Warm Springs Elementary will be getting Sahaptin languages for the full school year. There is a concern, as we move into next year's school year. We will need more language teachers next year and following years to teach the three languages of Warm

Language Staff...Cont'd

Springs. So, please if you are somewhat interested, come to the language classes when they are offered this fall. You could be the next one who will play a very important role for the Tribes, by carrying the language for youth to come.

And for those people who have a concern about their children learning just their language of choice. I'd like to repeat what many of the elders have stated, and that is, many years ago, many of our ancestors had the ability to talk all three languages. And other research has been done that states that children can learn more than one language, which could enhance their learning abilities as they progress through their school years. So, let's not discourage our children, but encourage them to become better prepared for their leadership of tomorrow. Too many times, we as adults think that children are not capable of making some of their own decisions. Wouldn't it be nice if each of us took the time to ask, instead of telling or demanding our children to do something?

Paiute Classes
to begin soon, call Pat on
Tuesday's thru Thursday's
to let her know your interested
at (541) 553-3290.